

TRANSLATED ABSTRACTS

MEXICAN BANDITRY AND DISCOURSES OF CLASS: THE CASE OF CHUCHO EL ROTO

Amy Robinson

RESUMEN: La literatura académica ha caracterizado el bandido popular Chucho el Roto (1835?–1885) en términos de su leyenda como el Robin Hood urbano de México, sin embargo, ningún estudio ha intentado discernir cómo esa leyenda se fundó y cómo se transformó históricamente. Esta investigación junta documentos históricos y textos literarios sobre Chucho el Roto de los años 1880 a los años 1920 para analizar cómo han cambiado las percepciones culturales sobre las tensiones entre las clases sociales en México. Determina que Chucho proveía un vehículo para que las clases bajas y altas pudieran reflexionar críticamente sobre la moralidad de la sociedad dominante y unirse detrás de la perseverancia y la dignidad de las clases trabajadoras oprimidas. Mientras el texto literario más temprano de 1889 critica a Chucho por no someterse a las normas sociales dominantes y por no aceptar su lugar en la jerarquía socioeconómica, dos novelas escritas después de 1910 celebran el bandolerismo de Chucho como una rebelión política con rasgos socialistas que resiste asimilarse en paradigmas políticos dominantes, incluyendo el de revolución.

THE AS-IF OF THE BOOK OF KINGS: PEDRO DE PERALTA BARNUEVO'S COLONIAL POETICS OF HISTORY

Mark Thurner

RESUMEN: Hasta el siglo XIX fue el libro de los reyes, o la historia dinástica, el modo dominante de escribir historia oficial y no oficial, tanto en Europa como en las Américas o el Caribe. Este artículo explora la dimensión “como si” o “en teoría” de la historia dinástica colonial por medio de una lectura de dos obras históricas escritas por el criollo limeño Pedro de Peralta Barnuevo en la primera mitad del siglo XVIII. A menudo Peralta ha sido leído como sicofanta, premoderno, y de pésimo gusto, es decir, entregado a los excesos barrocos de la cultura cortesana colonial. En contraste, aquí se arguye que la poética de la historia de Peralta nos revela los poderosos medios internos o discursivos que hicieron posible que la historia ocupe, en una operación de imitación o mimesis del príncipe, una posición crítica y soberana como fuente fiel y voz progresiva de la verdad, a servicio de la nación.

THE SOCIAL BASES OF POLITICAL PARTIES IN ARGENTINA, 1912–2003

Noam Lupu and Susan C. Stokes

RESUMEN: ¿Cuán polarizado por clase socioeconómica ha sido el sistema partidario en la Argentina? La historiografía política nos ofrece respuestas variadas y contradictorias a esta pregunta. En este trabajo exploramos las bases sociales de los partidos políticos argentinos usando una base de datos original, la más

Latin American Research Review, Vol. 44, No. 1. © 2009 by the Latin American Studies Association.

completa de elecciones argentinas que se haya construido. Además aplicamos métodos novedosos de inferencia ecológica que producen resultados más confiables que estudios anteriores. Identificamos dos sistemas partidarios distintos, uno existente entre 1912 y 1940, y el otro surgiendo después del 1946. El primer sistema partidario no fue consistentemente basado en las clases sociales, pero el segundo sí lo fue, con el partido radical representando las clases medias y el peronista las clases trabajadoras y pobres. Sin embargo, hubo excepciones. El apoyo que la clase baja dio al peronismo, medido con tasas de alfabetismo como *proxy*, declinó durante el exilio de Juan Perón, sugiriendo que el partido no pudo movilizar votantes analfabetos pobres. Desde la transición democrática en el 1983, la polarización económica ha vuelto a ser expresada en el sistema partidario.

SOCIETAL PROTEST IN POST-STABILIZATION BOLIVIA

Moisés Arce and Roberta Rice

RESUMEN: Bolivia era considerado como un caso emblemático de las políticas de liberalización económica adoptadas en América Latina durante la década de los setentas. En la actualidad el país es percibido como un lugar donde el modelo neoliberal, o de economía de mercado, ha sido agotado, tal como lo indican los altos niveles de protesta social y la inestabilidad política reciente. A partir de datos subnacionales, examinamos los determinantes de la protesta social en las nueve provincias de Bolivia para el periodo 1995–2005. De manera consistente con la literatura reciente, encontramos que las provincias con altos niveles de competencia política tienen bajos niveles de protesta social. Contrario a la sabiduría convencional, la cual sugiere que las reformas neoliberales despolitizan y desmovilizan a los actores colectivos, encontramos que la liberalización económica aumenta los niveles de protesta. En síntesis el artículo llama la atención sobre el efecto paradójico del neoliberalismo: simultáneamente debilita ciertas formas de protesta popular mientras activa otras.

AVOIDING GOVERNORS: THE SUCCESS OF BOLSA FAMÍLIA

Tracy Beck Fenwick

RESUMO: Este artigo defende a hipótese de que o sucesso na concessão de benefícios sociais não-contributivos no Brasil foi determinado pela capacidade do governo federal em evitar os governadores. A administração petista no período 2003–2006 reformou, ampliou e implementou com sucesso quatro programas de transferência de renda desenhados para reduzir a pobreza. O programa mais importante do governo federal, denominado *Bolsa Família*, foi implementado em todas as cidades brasileiras, atingindo mais de 11 milhões de famílias. A capacidade do governo federal em satisfazer as expectativas e os desejos dos brasileiros no que diz respeito ao combate à fome, à pobreza e à miséria por meio desse programa foi determinada por um modelo de governo consensual, pela autonomia constitucional dos municípios e pelas restrições orçamentárias no plano subnacional após o ano 1995. Neste artigo mostra que estes aspectos institucionais contribuíram para a bem-sucedida cooperação governo federal/municípios nesse setor da política social.

ECONOMIC CLUSTERS OR CULTURAL COMMONS? THE LIMITS OF COMPETITION-DRIVEN DEVELOPMENT IN THE ECUADORIAN ANDES*Rudi Colloredo-Mansfeld and Jason Antrosio*

RESUMEN: Examinamos dos ciudades en Ecuador y el esfuerzo llevado a cabo por el estado para apoyar su desarrollo a través de iniciativas basadas en la competitividad. La globalización económica neoliberal es asimilada con la inseguridad de los mercados competitivos. Sin embargo, los responsables de la política económica no fomentan la competencia tanto como la ventaja competitiva. Mientras que la competencia se relaciona con conocimientos prácticos individuales, la ventaja competitiva requiere de cooperación, con el fin de mejorar factores subyacentes que beneficien a grupos de firmas en su conjunto. Las políticas implementadas en Ecuador para generar ventajas competitivas se fundamentaron en la creación de *clusters* industriales. En nuestro estudio, la ciudad de Atuntaqui aplicó la idea de *clusters* a través de la unión de firmas para trabajar con consultores internacionales y el Ministerio de Industria. La economía ha mejorado y la riqueza muestra signos de estar consolidándose. El caso comparado es la economía de tipo artesanal, mecanizada e indígena en Otavalo. Explorando la forma como el desarrollo de Otavalo ha generado un conjunto de recursos comunes, anclados en una plaza de mercado, argumentamos que la mejor manera de comprender esta economía es como un espacio cultural. La experiencia de ambas ciudades muestra que el desarrollo económico debe tomar medidas explícitas para defender estos espacios culturales, si se busca que las ganancias de la cooperación estratégica sean sostenibles en el largo plazo.

FEUDAL ENCLAVES AND POLITICAL REFORMS: DOMESTIC WORKERS IN LATIN AMERICA*Merike Blofield*

RESUMEN: Examino los avances políticos y legales de las trabajadoras domésticas en las democracias post-transicionales en América Latina. El trabajo doméstico remunerado emplea alrededor del 15 por ciento de la población femenina económicamente activa en América Latina. No obstante, los códigos laborales nacionales tienden a establecer salarios y beneficios bajos, a la vez que incrementan las horas de trabajo para las personas empleadas en este sector. Además hay situaciones de discriminación a partir de la raza, el género y la clase social. Al analizar los derechos legales de las trabajadoras domésticas en el continente, junto con los procesos de reformas políticas en Chile y Bolivia, encuentro como constante la resistencia de las elites al cambio. Sin embargo, bajo circunstancias adecuadas, las trabajadoras domésticas pueden obtener victorias en términos de reformas legales. Los aliados sociales de las trabajadoras domésticas son las organizaciones laborales, feministas e indígenas. El primer paso, para obtener su atención, es organizarse de forma autónoma y darle publicidad a su causa. Los partidos de la izquierda, aunque tienden a ser más receptivos a sus demandas, deben ser presionados para actuar a favor de las necesidades de este grupo marginalizado. De esta forma, sin ser partidos mayoritarios, pueden incorporar el tema en la agenda. La batalla política clave es mantener el tema de los derechos de las trabajadoras domésticas en la agenda política; una vez se somete a votación, es poco probable que sea rechazado.

**DESIGUALDAD SOCIOECONÓMICA Y MORTALIDAD INFANTIL EN NICARAGUA:
¿UNA CUESTIÓN ÉTNICA?**

Hirotoshi Yoshioka y Juan Carlos Esparza Ochoa

ABSTRACT: Although Nicaragua is the poorest country in Central America, its infant mortality rate is not the highest in the region. The more egalitarian distribution of income in Nicaragua, compared to that of other Central American countries, is a factor that favors the relatively low infant mortality rate. However, the Nicaraguan indigenous population faces serious handicaps in almost all aspects, though this is not reflected in inequality at a national level. Using the 2005 demographic census and negative binomial regression, we study ethnic disparities in the risk of infant mortality. The results indicate that indigenous children face a 33 percent higher risk of death, and even controlling for other factors, the difference in risk is almost 5 percent. Until now, there has been little quantitative research comparing mortality risks among ethnic groups in Nicaragua. Our study shows that indigenous people in Nicaragua are at a significant disadvantage despite the low inequality at the national level.

**ESTIMATING IDEOLOGY OF BRAZILIAN LEGISLATIVE PARTIES, 1990–2005:
A RESEARCH COMMUNICATION**

Timothy J. Power and Cesar Zucco Jr.

RESUMO: Este artigo apresenta uma nova classificação ideológica dos principais partidos brasileiros durante as cinco primeiras legislaturas do atual período democrático. Utilizando como base surveys realizados entre 1990 e 2005 com 850 legisladores federais, estimamos as posições ideológicas dos partidos numa escala 1–10. A estimação leva em conta tanto a variação na interpretação da escala original por legisladores individuais, quanto mudanças no significado da escala no tempo. Analizamos a validade e a confiabilidade das nossas medidas através de uma comparação com outras bases similares, e discutimos três padrões revelados por nossas estimativas, quais sejam: (1) polarização ideológica é menor hoje do que quando do retorno à democracia, (2) o legislador mediano está mais à esquerda do que no início do período analisado, e (3) elites políticas continuam evitando associações com a idéia de conservadorismo.